

CATALINA ANDREA CAMPOS

KREUZBERGSTRASSE 15 – 10965, BERLIN ● CATALINA.CAMPOS.CARRASCO@GMAIL.COM ● +49 1778 918364

PERSONAL INFORMATION

Date of birth: 11.10.1990, Chile

Nationality: Chilean

Languages: Spanish (Native speaker)

English (Advanced)

German (Elementary)

WORK EXPERIENCE

03/18 – 08/18

University Professor

Universidad Arturo Prat Arica, Chile

- Teach classes for the English-Spanish Translation program (High-Level Technician)
- Plan course syllabus to inform students about the contents, assignments and requirements.
- Engage activities for comparative analysis in English-Spanish texts from different topics, mostly technical documents.
- Introduce subtitling by presenting software used in the market, and working on captioning and subtitles with TV shows, TED talks and tutorials, to name a few.
- Analyze different translation theories for the understanding of the main functions of translation, as well as translation techniques.
- Evaluate translations performed by students to guarantee a quality final product according to the requirements of the profession/client.

06/17 – Present

Freelance English-Spanish (Latin-American) Translator

- Translate documents from several topics such as international commerce, law, medicine and photography, to name a few.
- Subtitling and captioning of different YouTube videos and TEDTalks.
- Revise and proofread documents in Spanish (Latin America)

CATALINA ANDREA CAMPOS

KREUZBERGSTRASSE 15 – 10965, BERLIN ● CATALINA.CAMPOS.CARRASCO@GMAIL.COM ● +49 1778 918364

05/2013 – 05/2015 **Customer Service Bilingual Analyst**

Quintec S.A Santiago, Chile

- Support users from different markets such as North, Central and South America for Nestlé Company regarding issues with software and hardware.
- Installation of multiple software required for the company, as well as fix issues regarding internet connection in Nestlé warehouses.
- User Administration duties such as user account creation and shared folders access.

EDUCATION

2009 - 2017

BA in English to Spanish Translation

Universidad de Tarapacá Arica, Chile.

ADDITIONAL QUALIFICATIONS

- Well versed at CAT Tools (SDL Trados Studio, MemoQ, OmegaT).
- Skilled in Microsoft Office systems: Word, PowerPoint, Excel, Outlook.
- Advanced level in English (written and spoken) and Spanish (native).
- Excellent conflict resolution and communication skills.
- Interests: analog photography, cycling and cooking.